

Objektyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **121 (1995)**

Heft 9

PDF erstellt am: **28.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Tableau des concours

| Organisateur                                                                                                | Sujet<br>CP: concours de projet<br>CI: concours d'idées                               | Conditions d'admission                                                                                                                                                                                                     | Date reddition<br>(Retrait de la<br>documentation) | IAS<br>N°<br>Page |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------|
| Chambre genevoise immobilière                                                                               | Construction d'un «nouvel habitat individuel», CI                                     | Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Genève avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1995, étudiants EPF, EAUG, EIG                                                                                                 | 28 avril 95                                        | 6/95<br>p. 118    |
| Académie suisse des sciences techniques                                                                     | Prix de l'énergie renouvelable                                                        | Personnes ou entreprises privées                                                                                                                                                                                           | <b>Rappel:</b><br>30 avril 95                      | 21/92<br>p. 414   |
| Année européenne de la protection de la nature, Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage | Prix pour les professionnels de la protection de la nature                            | Professionnels de la protection de l'environnement, paysagistes, aménagistes, urbanistes, agronomes et forestiers de toute la Suisse                                                                                       | 30 avril 95                                        |                   |
| Commune de Wünnewil-Flamatt/FR                                                                              | Agrandissement du cycle d'orientation de Wünnewil, CP/CI                              | Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Fribourg avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1994, inscrits au registre cantonal fribourgeois                                                                             | 12 mai 95<br>(31 mars 95)                          |                   |
| Banque cantonale de Schwyz                                                                                  | Nouveau bâtiment, Banque cantonale, Schwyz, CP                                        | Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Schwyz avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1994 et architectes originaires du canton de Schwyz                                                                            | 19 mai 95<br>(15 fév. 95)                          |                   |
| Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen, Cologne (RFA)                                  | Constructions exemplaires destinées aux sports et aux loisirs, concours international | Maîtres d'ouvrages, exploitants et concepteurs de centres de sports et de loisirs du monde entier réalisés entre 1987 et 1992                                                                                              |                                                    |                   |
| République de Corée                                                                                         | Musée National de la République de Corée, Séoul, CP, deux phases                      | Architectes diplômés du monde entier; 2 <sup>e</sup> phase: auteurs des 5 premiers projets de la 1 <sup>ère</sup> phase sont invités                                                                                       | 25 mai 95<br>(20 fév. 95)                          | 5/95<br>p. 97     |
| Energy Research Group, University College, Dublin (Irlande)                                                 | Pour la rénovation des meubles d'habitation, CI                                       | Architectes et étudiants en architecture résidant dans l'Union européenne, l'AELE ou les nouvelles démocraties d'Europe centrale et orientale                                                                              | 30 juin 95<br>(30 avril 95)                        | 26/94<br>p. 520   |
| Service des bâtiments de l'Etat de Vaud                                                                     | Centres d'enseignement secondaire et d'enseignement professionnel, Morges, 2 degrés   | Architectes domiciliés ou établis avant le 1 <sup>er</sup> juillet 1994 dans les cantons de Berne, Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Valais ou de Vaud répondant aux critères de reconnaissance du Conseil d'Etat vaudois | 14 juillet 95                                      | 6/95<br>p. 119    |
| Département des travaux publics du canton de Berne                                                          | Conception d'aménagement pour deux rues à Kôniz, CP                                   | Architectes domiciliés ou établis dans le canton de Berne                                                                                                                                                                  | 30 juin 95<br>(15 janv. 95)                        |                   |
| Solar 91                                                                                                    | Prix solaire suisse 1995                                                              | Installations solaires mises en service du 1 <sup>er</sup> janvier 94 au 31 juillet 95                                                                                                                                     | 31 juillet 95                                      |                   |

## Nouveau dans cette liste

|                                                                                         |                                                                                                        |                                                                                      |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Prix de l'environnement de la Foire européenne de l'environnement - Pro Aqua - Pro Vita | Innovations technologiques contribuant à la protection de l'environnement et des ressources naturelles | Privés, entreprises, organisations et institutions de l'économie privée ou de l'Etat | 29 mai 95 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

**Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement à la rédaction de SI+A, tél. 01/201 55 36.**

## Mémento des manifestations

| Sujet ou titre                   | Date            | Lieu                                                     | Organisateur ou renseignements                                                |
|----------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Herzog & de Meuron - Exposition  | 7 mars-22 mai   | Centre Georges-Pompidou (Paris), galerie Nord, Mezzanine | Centre Georges-Pompidou, Paris                                                |
| L'affiche de cinéma - Exposition | 8 mars-30 avril | Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, Zurich    | Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 22 33 |



|                                                                                                    |                                         |                                                                    |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 <sup>e</sup> assemblée générale de l'Association romande des archives de la construction moderne | 16 mars-2 juillet                       | Musée des antiquités et collection Ludwig, St. Albangraben 5, Bâle | Musée des antiquités et collection Ludwig, St. Albangraben 5, 4010 Bâle, tél. 061/271 22 02               |
| Integrales Bauen – Journée d'étude 1995                                                            | 22 mars-4 mai (selon programme spécial) | EPFL Ecublens                                                      | Programme: Institut de génie de l'environnement, EPFL, 1015 Ecublens, tél. 021/693 49 41                  |
| Cours de DAO et de CAO sur Performa 450 Macintosh pour chômeurs                                    | 28 mars-27 avril (4 1/2 jours/sem.)     | Centre de formation SIB, av. Sévelin 28, Lausanne                  | Syndicat Industrie et Bâtiment, case postale 185, 1000 Lausanne 16, tél. 021/626 27 14 (matin)            |
| Rénovation des bâtiments: cours pour chômeurs                                                      | 3 avril-30 juin (4 1/2 journ./sem.)     | Centre de formation SIB, av. Sévelin 28, Lausanne                  | Syndicat Industrie et Bâtiment, case postale 185, 1000 Lausanne 16, tél. 021/626 27 14 (matin)            |
| L'expérience des lieux: photographies de Gabriele Basilico 1978-1993 – Exposition                  | 5 avril-3 mai lu-ve: 10 h-18 h 30       | DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne                     | EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31                                |
| Interaction dynamique sol-structure – Cours                                                        | Dès le 13 avril                         | EPFL Ecublens, salle GC/B-30                                       | Institut d'hydraulique et d'énergie, GC, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 23 85                          |
| Médecine et technique – Exposition                                                                 | 18 avril-4 mai                          | Auditorium Maximum EPFZ, Rämistr. 101, Zurich                      | Dép. Relations publiques, EPFZ, Rämistr. 101, 8092 Zurich, tél. 01/632 42 44                              |
| Juan Navarro Baldeweg, Madrid – Conférence inaugurale de l'exposition                              | Jeudi 20 avril 18 h                     | EPFZ Hönggerberg, HIL, auditoire E3                                | GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 63 |
| Juan Navarro Baldeweg, architecte, Madrid – Exposition                                             | 20-26 avril                             | EPFZ Hönggerberg, HIL, foyer d'architecture                        | GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 63 |
| <b>Les possibilités de travail et les risques en Asie du Sud-Est – Séminaire</b>                   | Lundi 24 avril 10 h-12 h 15             | Buffet de la gare de Berne, salles Lötschberg et Simplon           | GTE, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 71                                |
| ISO 9000: assurance qualité, système qualité, normes – Séminaire                                   | Mardi 25 avril 9 h                      | Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève     | CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04                                               |
| COMPUTER 95                                                                                        | 25-28 avril                             | Palais de Beaulieu, Lausanne                                       | Palais de Beaulieu, case postale 89, 1000 Lausanne 22, tél. 021/643 21 11                                 |
| <b>Visite des chantiers d'autoroute de contournement de Plan-Les-Quates</b>                        | Mercredi 26 avril                       | Genève                                                             | Secrétariat SIA section genevoise, case 5278, 1211 Genève 11, tél. 022/715 34 26                          |
| Aspects hydrologiques des dangers naturels – Colloque de printemps SSHL                            | Mercredi 26 avril                       | Musée d'histoire naturelle, Bernastrasse 15, Berne                 | Société suisse d'hydrologie et de limnologie (SSHL), Rolf Weingartner, tél. 031/631 88 74                 |
| L'investisseur institutionnel 6 <sup>e</sup> séminaire immobilier romand                           | Mercredi 26 avril                       | Hôtel Penta, Genève                                                | APGCI, case postale 5278, 1211 Genève 11, tél. 022/732 92 49                                              |
| Bâtiment – Comment répondre aux questions énergétiques – Cours RAVEL                               | Mercredi 26 avril                       | Lausanne                                                           | Bureau RAVEL, Weinmann-Energies, 1040 Echallens, tél. 021/881 47 13                                       |
| Aspects hydrologiques des dangers naturels – Colloque SSHL                                         | Mercredi 26 avril 9-16 h 30             | Berne                                                              | Service hydrologique et géologique national (SSHL), 3003 Berne                                            |
| Conférence de Mauro Galantini, architecte, Milan                                                   | Mercredi 26 avril 18 h                  | DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne                     | EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31                                |
| Formation de technicien en installations sanitaires                                                | 26 et 28 avril                          | Ecoles techniques des arts et métiers, Petit-Lancy/GE              | Ecoles techniques des arts et métiers, avenue Louis-Bertrand 38, 1213 Petit-Lancy, tél. 022/709 05 11     |
| Formation de technicien en serrurerie et construction métallique                                   | 26 et 28 avril                          | Ecoles techniques des arts et métiers, Petit-Lancy/GE              | Ecoles techniques des arts et métiers, avenue Louis-Bertrand 38, 1213 Petit-Lancy, tél. 022/709 05 11     |
| Communiquer... ou le savoir des uns au service des autres – Cours                                  | 26 avril, 3, 9 et 16 mai                | Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève     | CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04                                               |
| <b>Salon international du Livre et de la Presse – Expositions</b>                                  | 27 avril-1 <sup>er</sup> mai            | Palexpo, Grand-Saconnex (GE)                                       | Secrétariat permanent, rue de Bourg 29, 1002 Lausanne, tél. 021/312 10 88                                 |



|                                                                                                                                            |                                   |                                                                    |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SPC: maîtrise statistique des procédés – Séminaire                                                                                         | 27 avril, 4 et 11 mai             | Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève     | CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04                                                  |
| Sondes terrestres et utilisation de la géothermie dans le canton du Jura – 6 <sup>e</sup> journée technique de la SSG                      | Vendredi 28 avril                 | Delémont/JU                                                        | Secrétariat SSG, bureau Inter-Prax, rue Dufour 87, 2502 Bienne, tél. 032/41 45 65                            |
| Promenons-nous dans le bois... + Sauvez les toits en tavillons – Expositions                                                               | Mai-octobre                       | Musée paysan et artisanal, Eplatures-Grise 5, La Chaux-de-Fonds    | Musée paysan et artisanal, Eplatures-Grise 5, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/26 71 89                      |
| L'électricité à bon escient – Club Ravel                                                                                                   | Mardi 2 mai 16 h 45               | Buffet de la gare CFF, Yverdon-les-Bains                           | Bureau RAVEL, Weinmann-Energies, 1040 Echallens, tél. 021/881 47 13                                          |
| <b>La maîtrise des coûts de la rénovation à l'aide de la méthode des éléments – Cours PI-BAT</b>                                           | 2 et 9 mai                        | Lausanne                                                           | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/320 08 05                                                                 |
| Conférence de Guillermo Vasquez-Consegrua, architecte, Séville                                                                             | Mercredi 3 mai 18 h               | DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne                     | EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31                                   |
| <b>Evaluation des structures porteuses: systèmes de renforcement – Cours PI-BAT</b>                                                        | 3 et 18 mai                       | Lausanne                                                           | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/320 08 05                                                                 |
| Letten it be: une ville et ses problèmes – Exposition                                                                                      | 3 mai-30 juillet                  | Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, Zurich              | Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 22 33                                |
| Maîtriser les nouveaux systèmes de production – Séminaire                                                                                  | 10-12 mai, 14-16 juin             | Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève     | CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04                                                  |
| <b>Nouveaux aspects du dimensionnement des charpentes métalliques – Journée d'étude</b>                                                    | Jeudi 4 mai                       | EPFL Ecublens, salle polyvalente CE                                | CRFUC-SIA, SIA Vaudoise, avenue Jomini 8, case postale 1471, 1001 Lausanne, tél. 021/36 34 21                |
| <b>PACER: Petites centrales hydrauliques (4) – Journée de formation «Choix, dimensionnement et essais de réception d'une mini-turbine»</b> | Jeudi 4 mai                       | St-Sulpice/NE                                                      | M <sup>me</sup> Th. Wolf, case postale 112, 1000 Lausanne 5, tél. 021/320 08 05                              |
| Introduction à la recommandation SIA 380/4 – Cours RAVEL                                                                                   | Jeudi 4 mai                       | Fribourg                                                           | Bureau RAVEL, Weinmann-Energies, 1040 Echallens, tél. 021/881 47 13                                          |
| Mies van der Rohe Pavilion Award 1984-1994: choix d'œuvres primées – Exposition                                                            | 5 mai – ?                         | Musée d'architecture, Schaumainkai 43, Francfort-sur-le-Main (RFA) | Musée d'architecture, Schaumainkai 43, D-6000 Francfort-sur-le-Main 70, tél. (069)212-3 84 71                |
| 9 <sup>es</sup> Journées techniques italo-franco-suisse, 75 <sup>e</sup> congrès AGTHM                                                     | 8-12 mai                          | Salons de la Bourse, rue de la Bourse 10, Mulhouse (F)             | Secrétariat AGTHM, avenue Foch 83, BP 39 26, F-75761 Paris Cedex 16, tél. (1)53 70 13 53                     |
| <b>PACER: centrales photovoltaïques – Cours</b>                                                                                            | 10 et 17 mai                      | Lausanne                                                           | M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/320 08 05                                                                 |
| Albert Frey, un architecte moderne – Exposition de l'University Art Museum, Santa Barbara, Californie                                      | 10 mai-2 juin lu-ve: 10 h-18 h 30 | DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne                     | EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31                                   |
| Albert Frey, un architecte moderne – Conférence inaugurale par Kurt W. Forster, GTA-EPFZ                                                   | Mercredi 10 mai 18 h              | DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne                     | EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31                                   |
| Habitat and the High-Rise: Tradition and Innovation – 5 <sup>e</sup> congrès mondial                                                       | 14-19 mai                         | Amsterdam (Pays-Bas)                                               | Council Headquarters, Lehigh University, 13 East Packer Avenue, Bethlehem, PA, 18015 (USA), fax 610/758-4522 |
| <b>Pour un développement durable – Séminaire</b>                                                                                           | Mardi 16 mai                      | Hôtel Mövenpick-Radisson, Lausanne-Ouchy                           | Construction et énergie, EPFL-LESO, case postale 12, 1015 Lausanne, tél. 021/693 45 49                       |



# COMPUTER 95

**AT WORK: AT HOME:**  
**25-28.4 25-29.4**  
**BEAULIEU • LAUSANNE**

*A l'occasion de la prochaine ouverture de COMPUTER 95, nous présentons ici une version légèrement remaniée des propos tenus par le secrétaire général du Groupement romand de l'informatique (GRI), cheville ouvrière de cette manifestation. Il nous a paru qu'ils constituaient une excellente analyse à la fois du marché romand de l'informatique et de la situation des utilisateurs romands face à ce marché.*

## Le monde romand de l'informatique

A la veille de l'ouverture du 15<sup>e</sup> salon romand de l'informatique, c'est peut-être le moment de jeter un bref regard en arrière pour apprendre du passé ce que nous devrions défendre à l'avenir.

La première édition de *COMPUTER* a été organisée en 1976 à l'occasion des Journées romandes de l'informatique. Une exposition accompagnait le séminaire se déroulant sur deux jours. La même opération devait se répéter tous les deux ans. Dès 1984, cette plate-forme d'information aux utilisateurs romands est devenue annuelle.

La raison fondamentale qui a amené le GRI, en tant que représentant des utilisateurs de l'informatique, à créer cette exposition a été le rôle secondaire que jouait le marché suisse romand. En effet, le traitement lacunaire des utilisateurs romands pendant les années 70, années de la prépondérance de l'informatique lourde, conçue essentiellement pour certaines administrations et les grandes sociétés, était particulièrement pénalisante.

Pour s'informer, l'utilisateur romand devait se rendre au *SICOB*, à Paris. Dans cette exposition gigantesque et éparpillée, il avait besoin de deux jours au minimum pour s'y retrouver. De plus, il n'y trouvait que des solutions destinées au marché français. Il pouvait aussi se rendre au *CEBIT*, à Hanovre, ou à la *Büfa* de Zurich, à condition toutefois de bien connaître la langue allemande ou anglaise, et surtout leur jargon informatique.

Les programmes écrits en *Cobol* ou en *Fortran*, tenant compte de la législation suisse, étaient pratiquement tous conçus individuellement pour une société, donc adaptés aux méthodes de travail y existant depuis fort longtemps et par conséquent peu utiles comme programmes standards.

Des sociétés de services offraient l'*outsourcing* des travaux informatiques avec des programmes mieux conçus, adaptables à plusieurs sociétés et à leur façon de travailler. Mais quelle que fût la solution, il restait un obstacle majeur: pratiquement aucun logiciel n'était entièrement traduit en français et même les programmes de saisie, ainsi que l'impression des résultats, étaient rédigés en allemand, voire en anglais.

## Naissance de *COMPUTER* sous sa forme actuelle

Le GRI en conclut qu'il fallait faire un effort pour assurer une information complète en Suisse romande. Dans le domaine du matériel, des sociétés comme *IBM* et *NCR* se partageaient le marché, alors que leurs concurrents n'étaient que fort timidement représentés. Côté logiciel, on commençait à s'approcher d'une esquisse de standard pour les programmes les plus courants, tels que comptabilité, salaires, facturation et contrôle des débiteurs. Quand fut annoncée l'organisation de *COMPUTER 78*, les traductions virent le jour à un rythme étonnant.

Voilà la raison de la création de *COMPUTER* et de son succès.

Pourquoi cette rétrospective? L'analyse du passé nous amène généralement à mieux comprendre l'avenir. Nous sommes à nouveau dans une situation très semblable à celle de 1976. Suite à d'importantes mutations dans la branche informatique, nous assistons à une centralisation toujours plus grande de nos partenaires, fournisseurs de matériel comme de logiciels.

Heureusement, nous pouvons compter sur les grands producteurs de logiciels, tels que *Microsoft*, qui distribuent en Suisse romande des versions de leurs produits immédiatement applicables. Nous disposons aussi de compétences importantes dans la création de logiciels auprès de conseillers en informatique romands.

## La Suisse romande, marché fragile

Cependant, nous constatons le départ de plus en plus fréquent des centres de décision d'anciens partenaires, qui avaient créé ici des succursales dotées d'une certaine capacité de décision locale, et le transfert de leurs compétences à Zurich, Paris ou ailleurs.

L'affaiblissement de l'irrigation de notre marché est rapide. Des exemples peuvent être cités. Mentionnons *Unisys*, *ICL*, *NCR* ou *Siemens*, qui tous ont jugé que le marché romand pouvait être traité depuis Zurich, voire depuis l'Allemagne. Même les géants réduisent considérablement leur représentation en Suisse romande.

Nous avons donc tous avantage à veiller à sauvegarder un service aussi complet et diversifié que possible, fourni par des partenaires solides et accessibles sur place pour toutes les utilisations de l'informatique dans nos tâches professionnelles. Il ne devrait pas être difficile de démontrer à toutes les sociétés, artisans et commerçants que la concurrence dans tous les domaines appelle une gestion extrêmement précise des affaires pour le maintien de la compétitivité, le contrôle des coûts et finalement la sauvegarde d'une marge bénéficiaire rendant l'entreprise viable.





Une gestion efficace n'est pratiquement plus possible sans l'informatique, si bien que nous avons un besoin vital de maintenir en activité l'infrastructure de cette branche avec des compétences localisées en Suisse romande.

COMPUTER est un des maillons importants pour le maintien de l'intérêt de nos partenaires, fournisseurs de matériel ou de logiciels. Cette manifestation doit aussi s'adapter aux modifications rapides du marché. Nous nous approchons de la situation existant en Amérique, où trois ménages de la classe moyenne sur cinq disposent d'un équipement informatique de quelque nature que ce soit.

Le secteur du *home computing* illustre la pénétration de l'informatique dans tous les domaines de la vie. L'ordinateur à domicile est actuellement encore considéré comme une sorte de jouet, alors qu'il s'agit en vérité d'un élément très sérieux offrant, en plus du divertissement, des applications pratiques, même s'il n'existe pas encore suffisamment de logiciels.

L'année passée, nous avons ouvert *COMPUTER at home*, exposition dédiée à l'ordinateur à domicile; d'emblée, nous avons enregistré un intérêt soutenu. La 2<sup>e</sup> édition de cette année confirmera cet intérêt. Ce secteur se développera encore considérablement dans les années à venir.

*COMPUTER at home* est complètement intégré à *COMPUTER*, sauf que nous avons veillé à une isolation phonique efficace entre les deux expositions. *COMPUTER at work* devrait bénéficier d'un peu de répit, face aux haut-parleurs du multimédia, pour pouvoir présenter dans une ambiance relativement tranquille des solutions professionnelles parfois compliquées.

*COMPUTER at home* et *COMPUTER at work* sont accessibles avec le même billet, aux mêmes heures

*Vu le succès rencontré par Computer 94 avec le nouveau salon de l'informatique domestique, les organisateurs ont décidé de maintenir les deux expositions. Computer at work (destiné aux professionnels) et Computer at home (pour le grand public) auront les mêmes horaires, soit de 9 à 19 heures (l'ouverture quotidienne a été prolongée d'une heure, mais on a renoncé à la nocturne du jeudi). Un billet d'entrée unique donne accès aux deux salons et le catalogue, également commun aux deux manifestations, est compris dans le prix (Fr. 10.-; entrée gratuite pour les jeunes jusqu'à 16 ans). Enfin, Computer at home se prolongera jusqu'au samedi 29 avril, de 9 à 17 heures, avec entrée libre ce jour-là.*

*Relevons encore que la vente à l'emporter sera autorisée à Computer at home qui disposera d'un guichet permettant le chargement direct dans les voitures. Dans l'exposition réservée aux professionnels, seul le petit matériel (ordinateurs por-*

*d'ouverture, à l'exception du samedi, où COMPUTER at home est seul ouvert, son accès étant alors gratuit.*

### Le spécialiste, garant de la qualité requise

Le secrétariat du GRI gère également le Tribunal d'arbitrage de l'informatique de Suisse romande. Dans cette activité, nous constatons un accroissement inquiétant d'appels au secours de la part de personnes qui ont acheté un équipement avec logiciels pour une utilisation professionnelle ou semi-professionnelle et qui ne sont pas satisfaites de leur investissement.

Sur quelques dizaines d'appels reçus, il s'agit exclusivement d'équipements achetés à très bon marché, dont le fabricant est tout aussi inconnu dans la branche que le vendeur.

Le GRI n'a aucune raison de favoriser la vente de matériel et de logiciels chers, mais il a le devoir de dénoncer la tendance toujours plus marquée d'achat de systèmes pour quelques centaines de francs en-dessous du prix pratiqué par un revendeur sérieux pour une marque connue et établie. Il est tout de même navrant, pour citer un cas, qu'un architecte achète un système et constate que tout le logiciel est indûment copié, la livraison non conforme à la commande et le vendeur pratiquement inatteignable.

Il faut remercier les médias d'être attentifs à ce problème. Les utilisateurs peuvent s'informer sérieusement à *COMPUTER*, où ils trouvent des partenaires sur lesquels ils peuvent compter. C'est un aspect non négligeable de cette manifestation.

*Emil Jucker,  
secrétaire général,  
Groupement romand de l'informatique*

*tables et logiciels) que l'on peut emporter directement pourra être acquis sur place.*

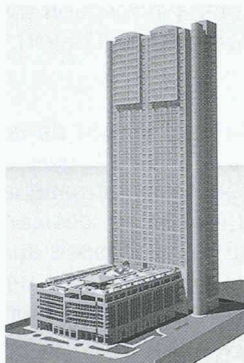
*Parmi les nouveautés annoncées par les exposants à cette édition 95, nous avons retenu quelques présentations, en majorité destinées aux professionnels de la construction.*

### ArchiCAD de ABVENT SA

Plus de 250 bureaux d'architectes en Suisse romande ont choisi le programme de CAO-DAO *ArchiCAD*. Outil de dessin en un seul module entièrement intégré pour la conception et la production de plans 2D et perspectives 3D, ce logiciel est maintenant également disponible dans une version 4.55 Windows.

Deux nouveautés disponibles sur *Macintosh* et *PowerPC Macintosh* sont en outre annoncées par ABVENT: d'une part, la version 2 de *ATLANTIS Render* pour la mise au point interactive de scènes 3D et du calcul de leurs images de synthèse (un outil qui permet aux débutants en infographie d'accéder aux réglages de tous les paramètres de l'image, sans qu'il leur soit nécessaire de s'initier aux techniques ou de connaître la syntaxe de ces paramètres) et, d'autre part, un gestionnaire de base de données multimé-





Un exemple ArchiCAD

dia appelé *CUMULUS*, qui permet la classification d'un grand nombre d'images avec une utilisation restreinte d'espace disque. Les principales fonctions de recherche permettent des tris booléens sur mots clés hiérarchiques, dates ou commentaires. Enfin, *CUMULUS* se distingue de ses concurrents par ses capacités à travailler en réseau avec interface client-serveur (halle 7, stand 772).  
ABVENT SA, case postale 11,  
1470 Estavayer-le-Lac/FR,  
tél. 037/63 45 53

#### JBM MOBATIME de J. Bosshard SA

Produit suisse développé par J. Bosshard SA, JBM est un logiciel de gestion du temps de présence et d'absence du personnel destiné aux entreprises de 20 à 1000 employés. Il tourne sous DOS, Windows et OS2 et son utilisation est possible sur PC non dédié ou sous réseau compatible Novell ou Lan Manager.

Pour JBM, la gestion du temps n'est pas une simple opération comptable: elle doit tenir compte de l'exploitation des ressources humaines, de l'historique et des habitudes de chaque entreprise, des lois et règlements propres aux cantons. JBM prend en compte ces divers facteurs et, grâce à des paramètres personnalisés, répond sans difficulté aux exigences de chaque client.

Le logiciel destiné à l'exploitation sous Windows, s'appelle JBM-1-Time. Sous une interface intuitive, il offre toutes les fonctions nécessaires à la gestion du temps de chaque collaborateur. En cas d'horaires variables ou irréguliers, il permet de saisir dans divers comptes les temps de travail et les absences ventilées par motif. Destiné à toutes les entreprises cherchant un produit souple et simple d'emploi, le logiciel peut être installé par le client lui-même et il est fourni avec un terminal de saisie très performant.

J. Bosshard SA, En Budron H 20, 1052 Le Mont,  
tél. 021/653 21 47

#### PowerCAD Version 4 de CADGEO

Le dernier né de PowerCAD, bien que comprenant énormément d'outils supplémentaires, fonctionne toujours sur le PC standard du marché. L'interface graphique a été remodelée pour accéder aux commandes par des menus déroulants et des barres d'outils, le tout étant configurable. La possibilité de travailler avec une souris ou diverses tablettes graphiques a été ajoutée.

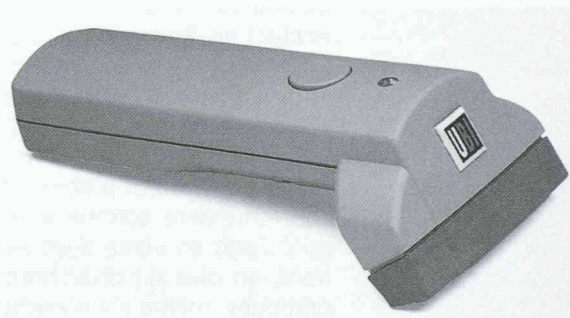
Les différents outils de la version précédente ont été améliorés et de nouvelles fonctions créées, dont les principales sont: l'éditeur d'image qui permet la retouche ou la conversion d'images bitmap en différents formats; l'édition de tous les paramètres des objets; la déconstruction et la reconstruction d'objets paramétriques (parallèles, etc.); les copies de styles ou de paramètres; les hachures associées aux formes de base et directement mises à jour lors de la modification de celles-ci; l'édition des groupes; l'extrusion des formes 3D; la possibilité d'arranger ou d'aligner les objets sur des contraintes et sur n'importe quel axe; la visualisation des symboles, bibliothèques et dessins en icônes; l'épaisseur interactive des traits et l'attribution, pour la création d'images, des matériaux des objets.

En outre, de nouveaux objets sont maintenant disponibles, tels que différentes courbes lissées, les images bitmap (traitées comme des symboles), les mailles 3D, de nouveaux types de groupes, etc., le tout soutenu par de nouveaux drivers pour imprimantes/plotters couleur et de nouveaux

modes graphiques, avec une vitesse accrue d'un facteur 5 environ sur la même configuration matérielle (stand 1022).  
CADGEO, Bur. Jacques Vautier, M. Philippe Froidevaux,  
Ch. de Burquenet 23, 1095 Lutry, tél. 021/791 30 17

#### Bilan de GO SA

Spécialiste depuis 1982 de dispositifs et de scanners pour la lecture des codes barres, la société GO SA présentera notamment *ScanPlus ER*, un nouveau lecteur CDD à main pour le décodage à distance (photo).

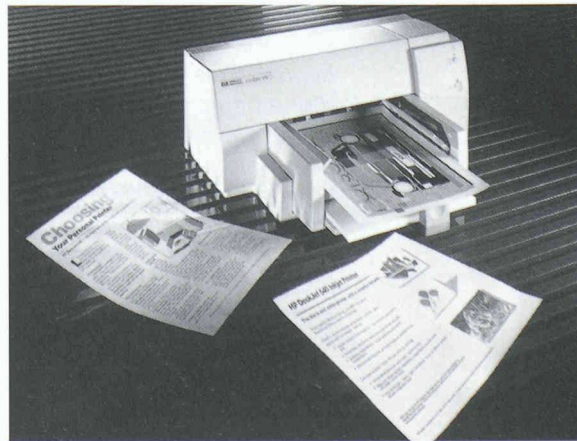


Toutefois, un autre produit proposé par le département de gestion de cet exposant est susceptible d'intéresser en particulier les bureaux et entreprises nouvellement soumis à la TVA depuis le début de l'année: il s'agit du logiciel *Bilan* pour la comptabilité et la déclaration trimestrielle du nouvel impôt. Ses caractéristiques: contrôle de la TVA sur les factures saisies, génération automatique des écritures sur les comptes de TVA dues et collectées, impression du décompte de TVA trimestriel et, en option, paiement automatique des fournisseurs, écritures salaires générées par le logiciel salaire, fonctionnement en multipostes, pour ne citer que ces possibilités. Enfin, le descriptif du fournisseur pour ce produit promet un gain de temps de 30 à 50% par rapport à un logiciel ordinaire.

GO SA, Av. Luserna 20, 1203 Genève, tél. 022/345 26 08

#### Hewlett-Packard et ses partenaires

Sur un stand évoquant un terrain de basket-ball et la notion de «Dreamteam», soit l'équipe qui gagne, Hewlett-Packard se présentera avec quatre de ses partenaires: TI Information Engineering (technologies de l'information de Texas Instruments), Mentor Graphics SA (conception et développement de circuits imprimés), Mediasoft (progiciels de gestion pour les entreprises du bâtiment), Andès Informatique SA (applications orientées objet).



Imprimante à jet d'encre Deskjet 540





Dans la zone produits, *Hewlett-Packard* expose ses nouveaux PC et périphériques. La gamme des imprimantes, tout d'abord, a subi un renouvellement complet et cinq modèles, riches en innovations, valent à *HP* d'être aujourd'hui le seul constructeur à disposer d'un assortiment complet de machines à jet d'encre couleurs: quatre imprimantes de la série *DeskJet/DeskWriter* et une imprimante laser: la *HP LaserJet 5P/5MP* (pour Mac), équipée d'un port de communication à infrarouge! Dans le domaine des PC portables, deux modèles sont proposés: le *HP Omnibook 4000*, qui allie puissance et mobilité et le *HP Omnibook 600* qui offre une portabilité maximale. Trois nouveaux modèles forment enfin la famille de PC à microprocesseur Pentium de faible coût: le *HP Vectra VE*, outil d'entrée de gamme des grandes entreprises, le *HP Vectra VL3*, qui répond aux besoins de performances des applications bureautiques standard ou de haut niveau, et le *HP Vectra XL*, qui conjugue les performances exceptionnelles de la technologie Pentium avec un affichage graphique haut de gamme (halle 17, stand 1714).

*Hewlett-Packard* (Suisse) SA, 39, rue de Veyrot, case postale 365, 1217 Meyrin 1, Genève, tél. 022/780 44 52

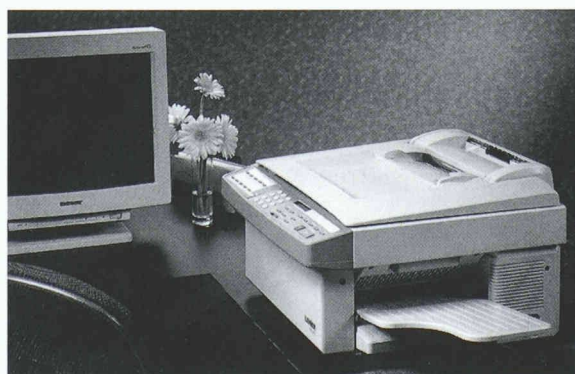
#### Nouveaux cours chez Infolearn

Spécialiste de la formation informatique, *Infolearn* présente à l'occasion de *Computer 95* un large éventail de cours d'initiation et de perfectionnement en bureautique, PAO, CAO, réseaux et langages de programmation. Le programme 1995 offre de nouveaux cours pour spécialistes sur *MS-Project*, *Visual Basic*, *Unix* et des ateliers à thème sur *Word*, *Excel* et *Access*.

Les formations sont dispensées sur site et dans les centres *Infolearn* de Lausanne, Genève, Montreux et Yverdon-les-Bains. Notons enfin que ces centres jouissent du label «Microsoft Authorized Training Center» et que les cours sont proposés en français et en anglais (stand 1508).

*Infolearn*, Rue Gambetta 13, 1815 Clarens, tél. 021/964 13 43

#### Fax, copieur et imprimante en un: le Lanier 5010 MFD



En nouveauté suisse à *Computer*, *Lanier* présentera son premier appareil multifonctions, le *5010 MFD*, qui conjugue idéalement les avantages de la copie analogique avec les techniques d'impression numériques du téléfax et de l'imprimante. Une même haute qualité d'impression peut dès lors être obtenue à la réception de téléfax, au tirage de copies et à l'impression de documents. Prenant en charge les principales fonctions bureautiques, le *Lanier 5010 MFD* constitue donc une solution efficace et d'un rapport qualité-prix très intéressant pour de petits bureaux notamment (photo).

Signalons encore que *Lanier* exposera cette année une palette complète de systèmes de copie, à même de satisfaire les besoins les plus divers, ainsi que sa vaste gamme de téléfax à papier normal avec interface PC. Plusieurs nouveau-

tés seront également présentées en première suisse dans ces deux lignes de produits (halle 7, stand 758).

*Lanier* (Suisse) SA, *Einsiedlerstrasse* 533, 8810 Horgen 1, tél. 01/725 23 23

#### Manor/Placette est aussi un spécialiste compétent en informatique

Actif depuis plus de dix ans dans la vente de matériel informatique sur le marché suisse, *Manor* (*Placette* en Suisse romande, *Innovazione* au Tessin) peut se réjouir d'un chiffre d'affaires en progression constante dans ce domaine. Plus de cinquante points de vente répartis dans toute la Suisse, des collaborateurs compétents au bénéfice d'une formation régulière, un assortiment à la pointe de l'actualité, ainsi que des prix compétitifs et un service après-vente très efficace ont fait de *Manor* une référence en matière d'informatique.

Les principales marques distribuées sont *Athena*, *Compaq* et *Apple* et plus de 20 000 unités ont été vendues en 1994. Les ordinateurs *Athena* sont montés, assemblés et contrôlés sur une chaîne de production maison, qui permet à *Manor* d'assurer une totale flexibilité dans les configurations et d'offrir à sa clientèle des modèles toujours plus performants à des prix attractifs et pour une qualité optimale. Ainsi, la garantie d'une année sur site offerte pour l'unité centrale s'étend-elle également au moniteur et au clavier.

Professionnels et grand public sont invités à juger sur pièces au stand 107 de *Home Computer*.

Chef de vente informatique *Manor*: M. Jean-Claude Monney, tél. 077/227246

#### Nouveautés de Messerli SA

Pour la première fois, la société A. *Messerli* présentera des modèles d'imprimantes de pointe, spécialement conçus dans le but de ménager l'environnement, ainsi qu'un nouveau système de photocopie obéissant au même souci et appliqué à la série *CS-PRO* de *Minolta*. Du plus petit copieur de la gamme, le modèle *EP 1050*, au plus grand, le *EP 6000*, qui fournit 60 copies/mminute et qui est doté d'une unité de brochage/perforation/tri et d'un contrôle automatique des fonctions, cette nouvelle génération offre de nombreuses innovations.

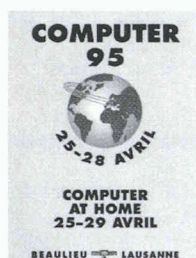


Imprimante 600 dpi Kyocera FS-1600

Dans le domaine des systèmes de traçage, les nouveautés à découvrir sont les traceurs à jet d'encre *Océ 5100C* pour les bureaux techniques et les applications graphiques dans les formats A0 jusqu'à A1. Ces appareils, dont la résolution atteint 360 dpi, se raccordent à tous les PC, stations de travail et systèmes CAO habituels et ils sont munis d'une alimentation par rouleau qui leur assure une grande autonomie (halle 7, stand 708).

A. *Messerli* SA, *Sägereistrasse* 29, 8152 Glattbrugg, tél. 01/829 11 11





### Work Center de Autodesk chez Infographics SA

La société *Infographics SA* annonce trois premières romandes à l'occasion de *Computer 95*: un logiciel de gestion de documents techniques, une imprimante couleur et la version française d'une application CAO pour les techniques du bâtiment.

*Work Center* est une solution de gestion des documents techniques et des flux de travail opérant sous *Windows*. Elle est destinée à aider les équipes de conception à exploiter efficacement la masse de documents électroniques dont elles disposent et à favoriser la circulation de l'information tout au long d'un travail de projet. *Work Center* est un produit autonome qui permet aux utilisateurs d'accéder à plus de cent types de documents différents (tableaux, images rasters, fichiers de banques de données, ainsi que dessins *AutoCAD*).

La *Tektronix Phaser 340* (photo ci-contre) est une imprimante couleur de haute qualité sans toner, ni produits autres que les bâtons pour alimenter le jet d'encre solide. Elle offre une résolution allant jusqu'à 600x300 points et une vitesse d'impression de quatre pages/min sur papier ordinaire.

Quant à *LogoCAD*, il s'agit du logiciel le plus utilisé en Suisse pour les techniques appliquées au bâtiment (chauffage, ventilation, sanitaire et électricité), dont la version française est maintenant disponible. Sur la base du schéma de principe, le dimensionnement des tronçons et des composants est réalisé; de là, les tronçons peuvent être représentés automatiquement en bifilaire ou en vue 3D. Les objets sont liés à des banques de données normalisées (USIE, TEAM, etc.) qui permettent d'établir des listes de pièces (stand 1004).

*Infographics SA*, En Budron E9, 1052 Le Mont, tél. 021/653 82 07

### Rationalisation de l'achat de fournitures chez Muhlebach SA

Afin de faciliter la tâche des acheteurs de fournitures professionnels, *Muhlebach SA* a créé le système d'achat *MIX-IT*, qui permet de regrouper en une même commande tous les besoins d'une entreprise, qu'il s'agisse de matériel de bureau, d'emballage ou encore, d'hygiène. Résultat: un seul appel, une seule livraison et une facture unique pour plus d'efficacité et de rapidité.

En ce qui concerne l'assortiment de bureau, c'est dans la même optique que *Muhlebach* a récemment lancé *PROFILLINE*, une gamme de douze produits destinés à un usage tant professionnel que privé. Il comprend des papiers universels et spéciaux, des pellicules et des étiquettes proposés dans des emballages très pratiques. Enfin, parmi les produits d'emballage, le label *flo-pak* désigne trois nouvelles variétés de matériaux de calage pour une protection complète et écologique des marchandises de toute nature (halle 7, stand 744).

*Muhlebach SA*, case postale 123, 1217 Meyrin 2, tél. 022/780 11 11

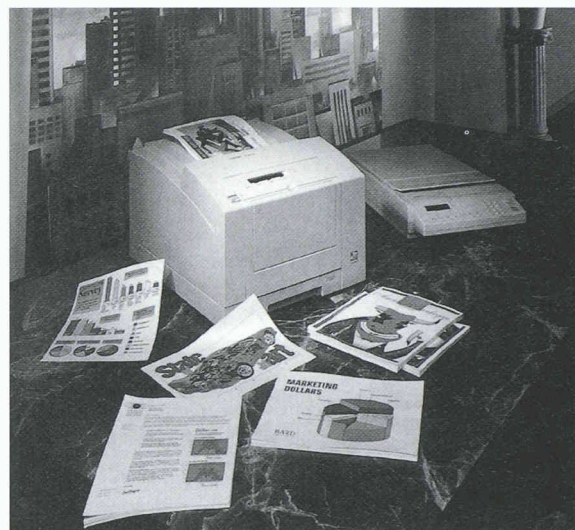
### Logiciels d'ingénierie de rotring SA

Destinés à la conception assistée par ordinateur pour la mécanique et les installations électriques, les logiciels proposés par *rotring* s'adressent aux ingénieurs de l'industrie et du bâtiment.

*ELCAD*, la solution CAE/CAD professionnelle largement diffusée pour des applications électriques et pneumatiques, est disponible sous *MS-Windows* et *OSF/Motif*.

*ELCADview* est un nouveau système intelligent d'informations pour visualiser et maintenir les installations, qui réduit les coûts de la documentation et garantit la mise à jour des équipements.

Associé à *ELCAD*, *AUCOPLAN* permet la réalisation de projets d'installations TMC complets. On part de la spécification des points de mesure et de l'instrumentation pour aboutir à la définition des lieux et du plan de câblage.



L'imprimante à jet d'encre solide Tektronix Phaser 340

Enfin, *DeviCAD* est présenté par *rotring* comme une solution complète pour la planification d'installations électriques, avec liaison pour l'établissement des soumissions selon le système tarifaire USIE (halle 9, stand 901). *rotring (Suisse) SA*, Riedstrasse 14, 8953 Dietikon, tél. 01/740 20 21

### WINFLASH de RZW

Toujours à la pointe des solutions CAO en Suisse pour le bâtiment avec *speedikon*, la société *RZW* annonce la version 8.02 de ce logiciel. Aboutissement du savoir-faire de la société IEZ, développeur du programme, la nouvelle version a été surnommée *speedikon Perfect*, car elle renforce encore l'efficacité de *speedikon* dans ses trois domaines d'application: l'architecture, l'ingénierie civile (beaucoup de nouveautés pour le génie civil, cadastre souterrain) et le *Facility Management* (nouvelle interface sous *Windows* permettant de travailler depuis des PC).

En outre, *RZW* présente en première suisse *WINFLASH*, un programme de statique complet, sous *Windows* et en français. Mettant la convivialité et les possibilités graphiques de *Windows* au service de la puissance de *FLASH*, un programme de calcul de référence, *WINFLASH* assure la résolution en toute simplicité des calculs de l'ingénieur civil pour des objets tels que dalles, voiles, coques, précontrainte, etc. Parmi ses atouts, citons encore l'introduction des données d'une convivialité révolutionnaire, une rapidité de calcul inégalée à ce jour, la souplesse de l'interface *OLE* de *Windows* pour l'échange des résultats graphiques ou des notes de calcul avec *Excel* et *Word*, l'interface *DXF* et la sortie sur tous les périphériques supportés par *Windows* (halle 7, stand 710).

*RZW*, Walder & Trüb Informatique SA, Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1, tél. 022/362 48 90

### Lecteur de badges multi protocoles / multi codages de V.I.A. Technologies

La société *V.I.A. Technologies*, spécialisée dans l'acquisition, le traitement et l'interfaçage des données, plus spécifiquement dans le domaine de la gestion des horaires, du contrôle d'accès, ainsi que de la saisie des données de production, présente en première internationale son nouveau lecteur de badges multi protocoles / multi codages.

Avec le transcodeur *Multix*, ce nouveau lecteur permet à toute entreprise de faire évoluer et d'adapter à de nouveaux besoins spécifiques son système de gestion des horaires. En effet, le concept proposé par *V.I.A.* permet de conserver l'infrastructure matérielle existante lorsqu'on veut changer de logiciel ou, à l'inverse, de garder le logiciel en implantant des transcodeurs ou de nouveaux lecteurs de badges. Déjà réalisée plusieurs fois en Suisse romande avec des lecteurs de badges *Borer* et un logiciel *Interflex*, cette modernisation demeure totalement transparente pour l'utilisateur (halle 13, stand 1310).

*V.I.A. Technologies*, case postale, 110 Morges 2, tél. 021/803 05 02